Jouef®

CE 12V

Manuel du propriétaire
Votre train électrique

Passez des moments agréables avec votre train Jouef – il durera de longues années si vous en prenez soin.

Dans cette notice d'information, vous trouverez le mode d'emploi complet de la locomotive de ce coffret.

Lisez-la attentivement avant d'utiliser la locomotive.

Conseils de sécurité

Les trains Jouef ne conviennent pas aux enfants de moins de 3 ans car les petites pièces présentent un risque d'étouffement. Certains composants ont des bords ou des pointes coupants ce qui est normal – faites attention en les manipulant.

Ce produit est prévu pour être utilisé uniquement à l'intérieur.

Le transformateur n'est pas un jouet. C'est un « transformateur pour jouets ». Avant d'utiliser le transformateur, vérifiez que sa tension est correcte pour votre alimentation secteur. Ce train ne doit être utilisé qu'avec le transformateur recommandé.

Examinez le transformateur à intervalles réguliers pour vérifier l'état du boîtier, des fiches d'alimentation et des câbles.

Si des pièces sont endommagées, n'utilisez pas le train tant que le transformateur n'a pas été remplacé par un autre transformateur Hornby.

N'essayez sous aucun prétexte d'ouvrir vous-même le transformateur.

Ne branchez pas le circuit à un nombre d'alimentations secteur supérieur au nombre recommandé. Les bornes de sortie du transformateur ne doivent pas être connectées directement ou indirectement à la prise d'un autre circuit en CA provenant de l'alimentation secteur ou d'un transformateur. Avant de nettoyer une pièce quelconque, débranchez le transformateur de l'alimentation secteur.

N'utilisez jamais un produit liquide pour le nettoyage.

Conservez ce mode d'emploi et l'adresse ci-dessous pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Garantie

Les produits Jouef sont garantis contre les vices de matériel ou de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat.

Si un tel défaut se présente pendant la période de garantie, adressez-vous à votre revendeur qui vous conseillera.

Alternativement, le produit ou le composant peut être expédié à Hornby France, soigneusement emballé avec une lettre expliquant le problème :

HORNBY FRANCE, Parc d'activités de Gomberville, 78114-Magny les Hameaux, France

Demandez un récépissé d'expédition et conservez-le.

Le produit sera réparé ou remplacé gratuitement si le problème est dû à un vice de fabrication ou de matériel.

Pièces de rechange et assistance technique

Vous pouvez vous procurer des kits de pièces de rechange contenant des moteurs, des ampoules, des vis etc., chez votre revendeur Jouef.

Il existe également des fiches techniques qui illustrent les locomotives actuellement sur le marché, en vues éclatées.

www.hornby.com/hornbyinternational

HORNBY FRANCE, Parc d'activités de Gomberville, 78114-Magny les Hameaux, France

HORNBY® INTERNATIONAL

INS-00008A 0107

Imprimé en Chine

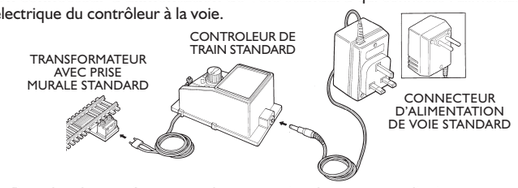
1. Branchement de l'alimentation électrique

L'alimentation électrique du train sur la voie fait intervenir trois éléments (comme pour tous les trains électriques) :

Un transformateur avec prise murale standard qui se branche dans une prise domestique ordinaire (la sortie du transformateur est en courant alternatif de 16 V et ne présente aucun danger).

Un contrôleur de train standard qui permet de régler la vitesse et le sens de déplacement du train. Le contrôleur est également doté d'une prise pour les accessoires électriques que vous ajouterez peut-être ultérieurement.

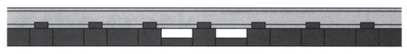
Un connecteur d'alimentation de voie standard qui connecte l'alimentation électrique du contrôleur à la voie.



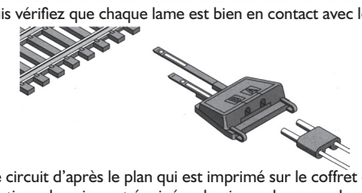
1 Branchez le transformateur dans une prise de courant ordinaire.
2 Branchez la fiche du transformateur dans la prise correspondante du contrôleur.
3 Branchez la prise à deux broches du contrôleur dans la prise à deux trous du connecteur d'alimentation de voie. Veillez à placer le connecteur d'alimentation de voie sur une ligne droite accessible du circuit principal et pas sur une voie de garage.

Si vous avez un coffret à deux trains Vous aurez des fils de connexion et des connecteurs d'alimentation supplémentaires. Branchez les connecteurs d'alimentation à la voie comme indiqué ci-dessous.

4 Pour installer les fils de connexion, mettez la section de voie sélectionnée devant la lumière et regardez-la sur la tranche. Entre les rails d'acier et la base en plastique, vous verrez une paire de fentes qui traversent la voie sous les rails. (Sur les sections de voie plus longues, il y a plusieurs paires de fentes au choix.)



5 Introduisez les deux lames du connecteur d'alimentation en les faisant glisser dans les fentes, puis vérifiez que chaque lame est bien en contact avec le dessous du rail.



6 Assemblez le circuit d'après le plan qui est imprimé sur le coffret du train. Toutes les sections de voie sont équipées de pinces de raccordement, appelées « éclisses ». Lorsque vous poussez les sections de voie l'une vers l'autre, vérifiez que les deux éclisses sont bien installées aux extrémités du rail. Si le raccord entre les rails n'est pas lisse au toucher, c'est qu'une éclisse a « raté sa cible » – essayez de nouveau. Il vaut mieux que les sections de voie soient posées sur une surface plate lorsqu'on les pousse l'une vers l'autre. Comme les éclisses sont fabriquées dans un métal mince pour être flexible, faites attention en les manipulant.

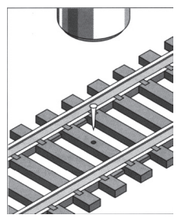
Pour finir, vérifiez que tous les raccords entre les sections sont bien serrés et qu'il n'y a pas de déformations visibles de la voie.

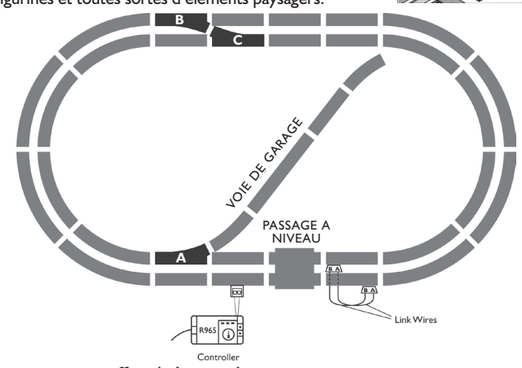
Vous êtes maintenant prêt à faire circuler des trains sur votre circuit.

7 **Si vous avez une plaque de support** Vous pouvez fixer la voie sur la plaque à l'aide des pointes de fixation (N° de référence R207). Ne tapez pas trop fort sur les pointes car vous risquez de tordre la voie.

Utilisez du ruban adhésif double face pour fixer les bâtiments et les accessoires en bordure de la voie.

Il y a bien entendu de nombreuses manières d'augmenter ce premier circuit avec des rails supplémentaires, des accessoires de voie, des bâtiments, des figurines et toutes sortes d'éléments paysagers.





Si vous avez un coffret à deux trains

Vous pouvez faire circuler deux trains en même temps, un sur chaque voie. Le connecteur d'alimentation de voie et les fils de connexion doivent être placés exactement comme dans l'illustration; les fils de connexion doivent relier les mêmes trous de chaque connecteur d'alimentation – A à A et B à B.

Après avoir monté le circuit de la voie, vérifiez que les aiguillages A, B et C sont réglés sur « tout droit » (voir le mode d'emploi des aiguillages ci-dessous), puis mettez un train sur chaque voie. Le contrôleur fait fonctionner les deux trains ensemble et ils doivent circuler dans le même sens.

Lorsque vous voulez inverser les trains, réglez l'aiguillage A sur « courbe » de façon à ce que le train de la voie intérieure puisse aller sur la voie de garage, puis coupez le courant de la voie de garage en réglant l'aiguillage A de nouveau sur « tout droit ». Le train de la voie extérieure peut alors aller sur la voie intérieure en mettant les aiguillages B et C sur « courbe », tandis que le premier train peut sortir de la voie de garage et se rendre sur la voie extérieure.

IMPORTANT – A ce stade du fonctionnement, n'oubliez pas que les deux trains se déplaceront en même temps, faites donc attention à ce qu'ils soient positionnés de façon à éviter toute collision. Remettez tous les aiguillages sur « tout droit » pour permettre le fonctionnement en continu des deux trains sur les deux voies. Pour obtenir de meilleurs résultats et pour pouvoir commander indépendamment les deux trains sur des circuits distincts, il est conseillé d'utiliser deux contrôleurs indépendants l'un de l'autre.

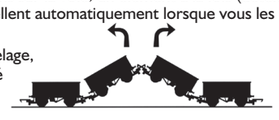
Installez toujours d'abord le connecteur d'alimentation de voie avant d'entreprendre l'assemblage de la voie. N'utilisez votre train qu'avec le transformateur fourni.

Ne connectez jamais la voie directement à l'alimentation secteur.

Pour faire circuler un train

Placez votre locomotive et voitures/wagons sur la voie, un élément à la fois (dételé). La locomotive et le matériel roulant s'attellent automatiquement lorsque vous les faites rouler l'un vers l'autre.

Pour dételer et/ou pour démonter un attelage, inclinez les deux éléments, comme illustré dans le schéma. Les crochets se défont alors facilement.



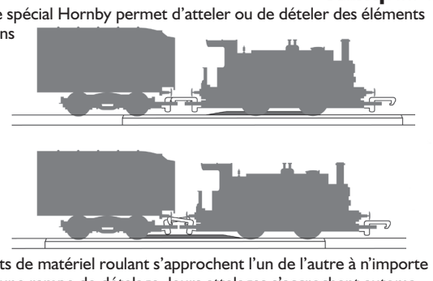
Locomotives à vapeur avec tender séparé

Les locomotives à vapeur avec tender, qu'il s'agisse d'une version miniature ou grandeur nature, sont prévues pour fonctionner en étant raccordées par une barre de traction spéciale.

La locomotive **et** le tender reçoivent le courant du moteur par la voie et doivent donc toujours être attelés pour fonctionner correctement. Il y a plusieurs sortes de barres de traction de locomotive.

Rampes de dételage

Le dispositif d'attelage spécial Hornby permet d'atteler ou de dételer des éléments de matériel roulant sans avoir à les toucher.

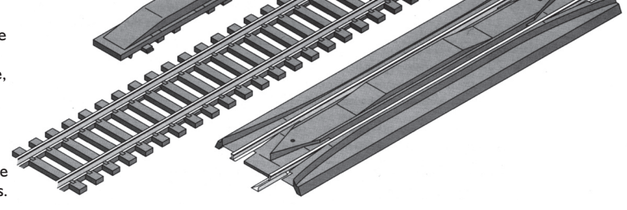


Lorsque deux éléments de matériel roulant s'approchent l'un de l'autre à n'importe quel endroit, sauf sur une rampe de dételage, leurs attelages s'accrochent automatiquement. Quand le train **part**, même lorsqu'il circule sur des rampes de dételage, les attelages restent accrochés.

Quand un train **arrive** sur une rampe de dételage de telle sorte que deux attelages accrochés s'arrêtent juste au-dessus de la rampe, les attelages se détachent automatiquement et la locomotive peut continuer à circuler en abandonnant derrière elle la partie dételée du train. Si une rampe de dételage est installée au début de chaque voie de garage, des opérations de manœuvre et de triage réalistes peuvent être effectuées.

Toutes les sections de voie droites fournies avec ce train peuvent être équipées d'une rampe de dételage (N° de référence R617). Un panneau de signalisation latérale indiquant la position de la rampe de dételage est inclus.

Une rampe de dételage est aussi inclue dans le kit de Mise sur rails/dételeur R620 qui comprend également une pièce de forme spéciale en plastique pour guider les roues des locomotives et du matériel roulant sur les rails. Cette pièce est particulièrement utile pour mettre sur rails les grosses locomotives accouplées à des bogies et des bissels.



2. Mise en route d'un train et dépistage des pannes

Le bouton rouge du contrôleur permet de régler la vitesse du train et le commutateur à glissière se trouvant au-dessus du bouton permet de changer le sens de déplacement du train (faites glisser le commutateur en position droite ou gauche). Au milieu, le commutateur est hors tension et le courant n'atteint pas la voie, quoi que vous fassiez avec le bouton de réglage de la vitesse. Pour un démarrage en douceur, mettez toujours le bouton de réglage de la vitesse à zéro (complètement à gauche) avant de brancher le courant ou de déplacer le commutateur du sens de déplacement.

1 Vérifiez que l'alimentation est branchée à la prise murale.
2 Mettez le commutateur du sens de déplacement du contrôleur à gauche ou à droite.
3 Tournez progressivement le bouton de réglage de la vitesse dans le sens des aiguilles d'une montre et le train devrait se mettre à rouler dans un sens ou dans l'autre. (Changez de sens si nécessaire.)

Si votre circuit a des aiguillages

Les aiguillages font passer un train d'une voie à une autre. Faites glisser la manette de la base de l'aiguillage pour commuter les lames d'aiguillage d'une voie à l'autre. En procédant ainsi, vous commutez également le courant d'une voie à l'autre. Le courant ne passe que dans le sens où vous avez réglé l'aiguillage.

Vous pouvez utiliser ce dispositif pour isoler électriquement une voie de garage ou une boucle de façon à ce qu'un train reste stationnaire pendant que vous faites circuler un deuxième train sur la voie principale. Vous pouvez alors mettre le deuxième train sur une autre voie de garage ou une autre boucle, commuter les aiguillages et faire rouler le premier train pendant que le deuxième train reste stationnaire – tout cela avec le même contrôleur.

Si vous pensez qu'il y a un problème d'alimentation, n'oubliez pas de vérifier d'abord qu'il y a des aiguillages réglés dans le bon sens, de façon à ce que la locomotive ne reste pas sur une section de voie isolée.

Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe intitulé Aiguillages.

Lorsque vous faites ralentir le train jusqu'à l'arrêt (en tournant le bouton de la vitesse à son réglage le plus bas) vous entendrez peut-être certaines locomotives faire un léger vrombissement. Ceci est tout à fait normal.

Les locomotives sont conçues uniquement pour une alimentation en courant continu de 12 V.

Il ne faut jamais raccorder une locomotive directement à l'alimentation secteur.

Les locomotives utilisent une intensité de courant de 0,2 à 0,6 ampères en fonction du type de locomotive, de la charge et de la pente.

Au moment du démarrage de la locomotive, une saute de courant se produit.

Si le train ne démarre pas...

Remettez le bouton de réglage de la vitesse à zéro et vérifiez que :

- Vous avez branché l'alimentation à la prise murale et au contrôleur (commutateur du sens de déplacement à gauche ou à droite, mais pas au milieu).
- Le connecteur d'alimentation est bien en contact avec les rails.
- Les roues de la locomotive sont bien sur les rails.
- Toutes les éclisses sont fixées correctement aux extrémités des rails (si deux rails ne sont pas bien raccordés, on sent que la surface est irrégulière).
- Il n'y a pas d'espace aux extrémités des rails et pas de distorsions visibles dans la forme de la voie.
- La connexion électrique est bonne entre la locomotive et le tender, si vous avez une locomotive mue par tender.

Si vous avez effectué ces contrôles et que le train ne marche toujours pas correctement, reportez-vous à la section « Dépistage des pannes » de cette page ainsi qu'à la notice d'utilisation et d'entretien de la locomotive qui vous est fournie. Il est toutefois peu probable que ce soit la locomotive qui soit la cause du problème dans le cas d'un train neuf. Vérifiez de nouveau les éclisses et le connecteur d'alimentation.

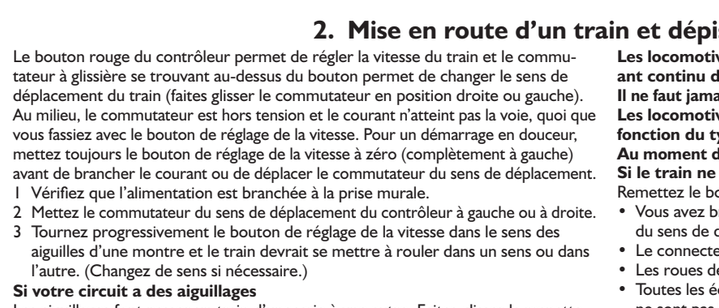
Courts-circuits

Si un objet métallique se trouve en travers des deux rails quand le courant est branché à la voie, il y aura un court-circuit. Par exemple, une locomotive déraillée aurait cet effet. Le court-circuit actionne un disjoncteur de sécurité qui coupe l'alimentation électrique de la voie. (Le transformateur et le contrôleur ont tous les deux des disjoncteurs de sécurité.) S'il y a un court-circuit, débranchez la prise murale, trouvez la cause du problème et rectifiez-le. Au bout d'une minute, le disjoncteur se rétablit et vous pouvez refaire circuler le train.

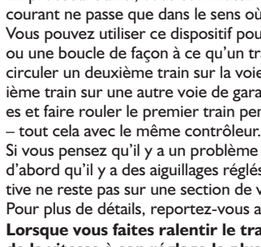
Aiguillages

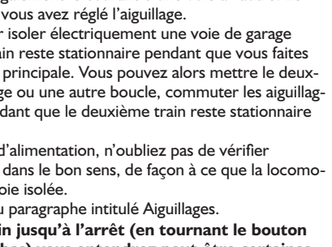
Les aiguillages permettent de faire passer un train d'une voie à une autre. Pour ce faire, on actionne le commutateur à barrette (A), qui change les lames de contact (B) de façon à diriger le train vers l'une des deux sorties de l'aiguillage. De petits contacts internes permettent que le courant n'alimente la voie que dans le sens où les lames de contact sont réglées.

Grâce à ce dispositif d'auto-isolation des aiguillages Hornby, les locomotives peuvent être garées sur des voies de garage ou des boucles sans alimentation électrique, et mises en service sur la voie principale du circuit en modifiant simplement le réglage des aiguillages. Les figures 1a et 1b montrent les aiguillages réglés dans chaque sens.



Lorsqu'on construit un circuit, il est important de positionner le connecteur d'alimentation avec soin. En règle générale, le courant doit alimenter la voie à l'extrémité « simple » de l'aiguillage, comme aux figures 2 et 3.

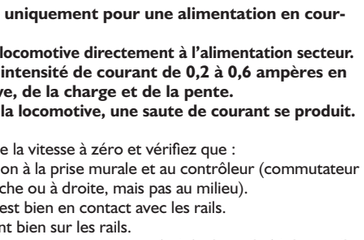




Dans le circuit de la figure 2, lorsque les deux aiguillages sont réglés vers la voie intérieure de la boucle, un train pourrait circuler dans la boucle, puis une fois les aiguillages re-réglés vers la voie extérieure, il resterait dans la boucle pendant qu'un autre train circule sur la voie extérieure.

Dans la figure 3, là aussi, le courant alimente la voie à l'extrémité « simple » des deux aiguillages. Lorsque les deux aiguillages sont réglés sur « tout droit », la voie ovale est sous tension et les deux voies de garage sont isolées.

En faisant aller un train sur une voie de garage et en changeant l'aiguillage, un deuxième train peut sortir de l'autre voie de garage et circuler sur la voie ovale. Ou alors, on peut arrêter un train en (C), changer les deux aiguillages et faire passer un train d'une voie de garage à l'autre.



Remarque : comme les deux rails extérieurs (1a) d'un aiguillage sont toujours sous tension, il faut veiller avec certaines configurations de voies à éviter de créer un court-circuit en raccordant des rails de polarité différente. La configuration de la figure 4 (appelée « Boucle de retour ») en est un exemple.

Pour construire une boucle de retour qui fonctionne, il faut utiliser un câblage, des commutateurs et des rails isolants de conception spéciale.

Télécommande. Il est beaucoup plus pratique de changer les aiguillages par télécommande, en particulier lorsqu'ils se trouvent dans des endroits difficiles et inaccessibles. Les aiguillages Hornby peuvent être convertis pour fonctionner électriquement par télécommande, en utilisant des moteurs d'aiguillages et des commutateurs de contact de passage Hornby.

Entretien de votre train Jouef

Entretien de la voie Il est important de veiller à la propreté des rails car la saleté accumulée affecte la puissance de traction de la locomotive et finit par perturber le courant électrique du moteur. La voie en maillechort offre d'excellentes propriétés de conductivité et une bonne résistance à l'oxydation.

Toutefois, en utilisation normale, les circuits des voies ferrées finissent par accumuler un dépôt noirâtre sur la surface de roulement des rails, dont une partie sera transférée aux roues captrices de la locomotive. Il est donc essentiel que la voie soit toujours propre.

Pour cela, essuyez les rails avec un chiffon propre, non pelucheux. Les saletés plus résistantes peuvent être éliminées en utilisant la gomme de nettoyage des voies Hornby R8087.

Les éclisses (raccords de rails) peuvent se desserrer entre les sections de voie et affecter le circuit électrique. Séparez les éléments du circuit et pincez doucement l'éclisse douteuse à l'aide d'une pince pour resserrer la fente.

Des éclisses de rechange sont en vente chez votre revendeur (N° de référence R910).

Entretien des locomotives et du matériel roulant Les locomotives captent le courant par les roues. Il est donc important que les roues, comme la voie, soient toujours propres pour assurer un bon contact électrique. Nettoyez les jantes métalliques des roues captrices avec un chiffon propre, doux, non pelucheux, ou utilisez la gomme de nettoyage des voies.

Lubrification Pour la lubrification, reportez-vous aux consignes d'utilisation et d'entretien de la locomotive.

L'huile ne doit pas toucher la carrosserie qui est en plastique et peut être abîmée par l'huile. (D'autres pièces, comme le châssis et les engrenages, ne craignent pas l'huile.) L'huile ne doit pas non plus toucher les jantes des roues ni la voie.

Chaque fois que vous mettez une goutte d'huile, essuyez immédiatement le surplus. Si vous voyez de l'huile, c'est probablement qu'il y en a trop.

3. Dépistage des pannes

1 Aucun mouvement de la locomotive ?
Le plus probable est que le courant n'arrive pas à la voie. Vérifiez que le transformateur est branché à la prise murale. Vérifiez que la prise du transformateur est bien branchée au contrôleur. Vérifiez que le commutateur du sens de déplacement du contrôleur est à droite ou à gauche (pas au milieu, à la position hors tension). Vérifiez que la prise du contrôleur est bien branchée au connecteur d'alimentation. Vérifiez que le connecteur d'alimentation assure un bon contact électrique avec le dessous des rails.
Si votre circuit a des aiguillages, vérifiez qu'ils sont dans le bon sens pour alimenter la partie de la voie où se trouve la locomotive – reportez-vous au mode d'emploi des aiguillages. Il se peut aussi qu'il y ait un court-circuit. Voir les explications du paragraphe « Si le train ne démarre pas ».

2 La locomotive s'arrête toujours au même endroit de la voie ?
Vérifiez le raccordement des rails à cet endroit de la voie. Si cela arrive sur une voie ovale, il y a au moins deux mauvaises connexions électriques dans la boucle – trouvez-les. Si les éclisses sont toutes bien placées, il se peut qu'une ou plusieurs éclisses soient mal serrées. Défaites la voie à cet endroit et resserrez doucement l'éclisse avec une pince. Des éclisses de rechange (N° de référence R 910) sont en vente chez votre revendeur Jouef.

3 Le train déraille toujours au même endroit de la voie ?
Là aussi, vérifiez les éclisses des rails de cette partie de la voie. Si le train déraille à un aiguillage, vérifiez que les aiguilles sont bien réglées dans un sens ou dans l'autre, et vérifiez qu'il n'y a rien de coincé dans le mécanisme de l'aiguillage, qui gênerait son positionnement.

4 La locomotive roule de manière hésitante et irrégulière ?
Cela pourrait venir d'un mauvais raccordement de la voie, mais il est plus probable que la voie et/ou les roues de la locomotive soient sales. Essuyez la voie avec un chiffon propre, doux, non pelucheux, et nettoyez les jantes métalliques des roues captrices. Les saletés plus résistantes peuvent être éliminées en utilisant la gomme de nettoyage des voies Hornby, R8087.
Si la locomotive a beaucoup été utilisée, il se peut que les balais du moteur soient usés – reportez-vous aux consignes d'utilisation et d'entretien de la locomotive.

5 La locomotive semble manquer de puissance ?
Toutes les roues des wagons/voitures sont-elles bien mises sur la voie ? N'oubliez pas que, comme dans la réalité, une petite locomotive légère n'est pas faite pour tirer un train très long et que les pentes exigent une locomotive plus puissante. Vérifiez s'il y a des poils ou des fibres dans les essieux, et retirez-les avec une pince à épiler. Si la locomotive continue à manquer de souffle ou si vous entendez des grincements, reportez-vous aux consignes d'utilisation et d'entretien de la locomotive.
Veillez à ce que les roues et les voies soient toujours propres.

Si vous avez des problèmes que vous n'arrivez pas à résoudre, adressez-vous à votre revendeur Jouef ou appelez l'Assistance technique.

Il existe des pièces de rechange pour remédier à la plupart des problèmes mécaniques ou électriques. Vous pouvez monter ces pièces vous-même ou demander au revendeur de le faire pour vous.

Il peut y avoir des parasites radio/TV si le circuit est très proche d'un câble d'antenne (éloignez le circuit). Vérifiez également que la voie et les roues captrices de la locomotive sont propres.

Utilisation et entretien de la locomotive Jouef

1. Introduction

Les locomotives Jouef sont construites avec précision et dureront de longues années si vous en prenez soin. Il y a différents types de locomotives, toutefois comme leur utilisation et leur manutention ont de nombreux aspects communs, **veuillez lire attentivement les paragraphes suivants car la plupart ou même tous concernent votre locomotive :**

1.1 Avertissement – Sur certains modèles de locomotives, les connecteurs électriques et les fixations des mains-courantes ont des pointes et des bords coupants. **Faites attention en les manipulant.**

1.2 Important – Les moteurs électriques des locomotives Jouef sont prévus pour fonctionner grâce à une alimentation électrique en courant continu 12 V qui peut être obtenue par une alimentation secteur ordinaire en utilisant un transformateur et un contrôleur Hornby.
Il ne faut jamais raccorder une locomotive directement à l'alimentation secteur.

1.3 Le courant continu 12 V est capté sur la voie par les roues d'un côté de la locomotive et renvoyé par les roues de l'autre côté. Il est donc essentiel que la surface de roulement des rails et les bandes métalliques des roues captrices soient absolument propres (voir les notes du paragraphe 5 sur le nettoyage de la voie).

1.4 Les locomotives utilisent une intensité de courant de 0,2 à 0,6 ampères en fonction du type de locomotive, de la charge et de la pente. Au moment du démarrage de la locomotive, une saute de courant se produit.

1.5 Les mécanismes du moteur et du châssis peuvent attraper des peluches, des fibres de moquette et des poils d'animaux domestiques qui risquent de s'accrocher dans les engrenages et autour des essieux. Il est important de vérifier à intervalles réguliers s'il y a des débris et de les retirer avec une pince à épiler.

2. Conseils sur la circulation du train

Si une locomotive ne réagit pas normalement au contrôleur ou fonctionne mal, vérifiez les éléments suivants :

2.1 Toutes les connexions électriques doivent être correctes et la prise électrique doit être sous tension (si elle a un interrupteur).

2.2 Le connecteur d'alimentation de voie est introduit correctement dans une section de voie pertinente.

2.3 Toutes les sections de voie sont bien montées les unes avec les autres et toutes les éclisses (raccords de rails) sont bien serrées avec les rails métalliques voisins.

2.4 Toutes les roues des locomotives sont bien positionnées sur la voie.

2.5 Le commutateur du sens de déplacement du contrôleur est à droite ou à gauche (pas au milieu, à la position hors tension).

3. Lubrification

3.1 Bien que les locomotives soient lubrifiées avant de quitter l'usine, le lubrifiant risque de sécher pendant le stockage. Il est conseillé de lubrifier les locomotives environ tous les six mois ou toutes les 100 heures de fonctionnement. IL NE FAUT PAS HUILER LE MOTEUR.

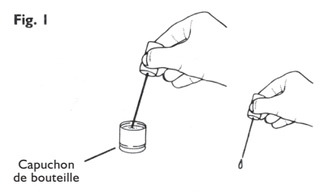
3.2 Utilisez une huile machine légère, du type 3 en 1. FAITES ATTENTION, car les huiles minérales peuvent détériorer le plastique polystyrène dont est faite la caisse des locomotives Jouef. Si de l'huile coule sur la caisse d'une locomotive, essuyez immédiatement avec un chiffon en coton.

3.3 On peut fabriquer un compte-goutte d'huile en redressant un trombone et en mettant l'une de ses extrémités dans un bouchon (Fig. 1). Remplissez un petit récipient d'huile de sorte que la goutte la plus petite possible puisse être « attrapée » par le compte-goutte et mise au bon endroit. Essuyez immédiatement le surplus d'huile.
IMPORTANT – Il ne faut mettre de l'huile que sur les pièces mobiles. Eviter de mettre de l'huile sur les jantes des roues et sur la voie.

4. Entretien régulier

Important – Au bout d'environ 150 heures de fonctionnement, les balais non remplaçables du moteur risquent d'être usés : la locomotive ralentit ou ne réagit plus très bien au contrôleur. Si cette situation se présente, il faut remplacer le moteur.

Fig. 1



Ce remplacement est relativement facile à réaliser par des personnes qui ont l'habitude de travailler avec de petits outils.

Lisez attentivement les opérations à effectuer avant de les entreprendre.

Si vous n'êtes pas absolument sûr de pouvoir les effectuer vous-même, demandez des conseils à votre revendeur Jouef ou appelez l'Assistance technique.

5. Nettoyage de la voie

En utilisation normale, les circuits des voies ferrées finissent par accumuler de la saleté sur la surface de roulement des rails, dont une partie sera transférée aux roues captrices de la locomotive.

Ceci aura deux effets indésirables :

(a) une perte de traction de la locomotive et, si cette accumulation continue,
(b) une diminution ou une perte totale de puissance du moteur de la locomotive.

Il est donc essentiel que la voie et les roues captrices soient absolument propres. Pour cela, essuyez leur surface avec un chiffon propre, non pelucheux ou utilisez une gomme de nettoyage des voies Hornby R8087.

Les saletés plus résistantes peuvent être éliminées en utilisant un petit morceau de tampon à récurer Scotch que l'on peut se procurer au rayon des produits ménagers des supermarchés.

6. Caisse de la locomotive

Les caisses des locomotives et des tenders des Chemins de fer Jouef sont entièrement peintes par pulvérisation.

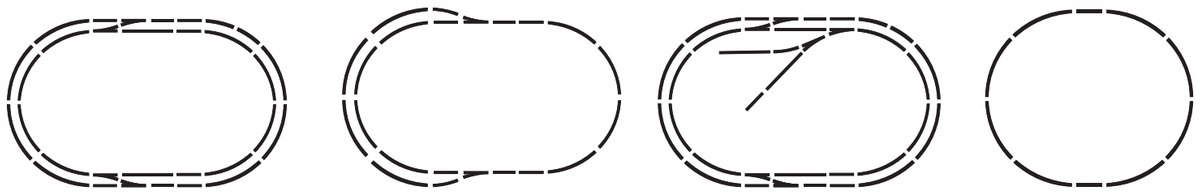
Les décorations sont appliquées par un procédé d'impression ; ce ne sont pas des autocollants.

N'utilisez pas des solvants pour nettoyer les caisses. Si nécessaire, utilisez un chiffon sec, doux, non pelucheux pour les nettoyer.

7. Suppression des parasites radio/TV

Les locomotives Jouef sont dotées de suppresseurs de parasites radio/TV. Si des parasites se produisent malgré ces précautions, c'est peut-être parce que le circuit se trouve à proximité de récepteurs ou d'antennes, ou de leurs câbles. Dans ce cas, éloignez le circuit des antennes et des récepteurs. Il est très important que la voie et les roues captrices soient toujours absolument propres.

Kits de voies



Jouef®

CE 12V

Owner's Manual

Your train set

Enjoy your Jouef train set - it will last for years if you treat it with reasonable care.

This broadsheet contains detailed instructions on the operation of the locomotive contained within your new set. Please read them carefully before using the locomotive.

Safety Notes

Jouef train sets are not suitable for children under 3 years of age because of small parts which can present a choking hazard. Some components have functional sharp points and edges – handle with care.

This product is intended for indoor use only.

The transformer is not a toy. It is a "Transformer for Toys". Before use, check that the transformer is the correct voltage for your mains electricity supply. This set is only to be used with the recommended transformer.

The transformer should be examined regularly for damage to the casing, plug pins and cables.

In the event of such damage, the set should not be used until the transformer is replaced with a new Hornby recommended unit. Never attempt to open the transformer yourself.

This set must not be connected to more than the recommended number of power supplies. The output terminals of the transformer must not be connected directly, or indirectly, to the output of any other AC circuit derived from a transformer or mains power supply. Before cleaning any part, disconnect the transformer from the mains electricity supply. **Do not use liquid for cleaning.**

Please retain these details and address for future reference.

Service Warranty

Jouef Products are guaranteed against defects in materials or workmanship for a period of two years from purchase.
If any such defect occurs during the period of warranty, please contact your stockist for advice.
Alternatively, the product, or component, may be forwarded to Hornby France, carefully packed, with a note enclosed giving full details to:
HORNBY FRANCE, Parc d'activités de Gomberville, 78114-Magny les Hameaux, France
Proof of postage should be obtained on despatch and retained.
The product will be repaired or replaced, free of charge, if the problem is found to be due to either workmanship or materials.

Spare Parts and Service

Spare parts packs containing motors, light bulbs, screws etc., can be obtained from your Jouef stockist
Sets of Service Sheets are also available and these illustrate currently produced locomotives in exploded views.

www.hornby.com/hornbyinternational

HORNBY FRANCE, Parc d'activités de Gomberville, 78114-Magny les Hameaux, France

HORNBY® INTERNATIONAL

INS-00007A 0107

Printed in China

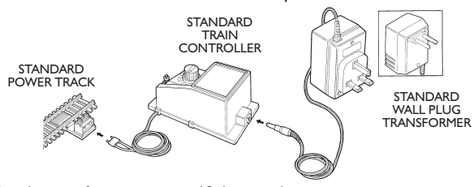
1. Connecting the Power

Three items go together to supply power to the train on the track (every set includes these three items):

A Standard Wall Plug Transformer that plugs into a 13 Amp household socket (output from the transformer is a safe 16v AC).

A Standard Train Controller by which you control the speed and direction of the train. The controller also has a separate power output for powered accessories that you may add in the future.

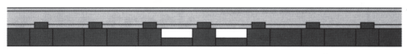
A Standard Power Track that connects the power from the controller to the track.



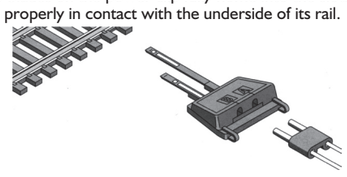
1 Plug the transformer into any 13 Amp socket.
2 Plug the jack plug from the transformer into the matching socket on the controller.
3 Plug the two-pin plug from the controller into the twin sockets on the Power Track. Ensure that you locate the Power Track at a convienient straight within the main circuit and not a siding.

If you have a two-train set You will have link wires and power connecting clips. Connect the power clips to the track as shown below.

4 For the fitting of link wires hold the selected piece of track up to the light and look at it edgewise. Between the steel rails and the plastic base you will see a pair of slots running across the track underneath the rails. (On larger track sections, you have more than one pair of slots to choose from.)

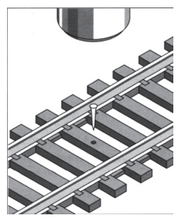


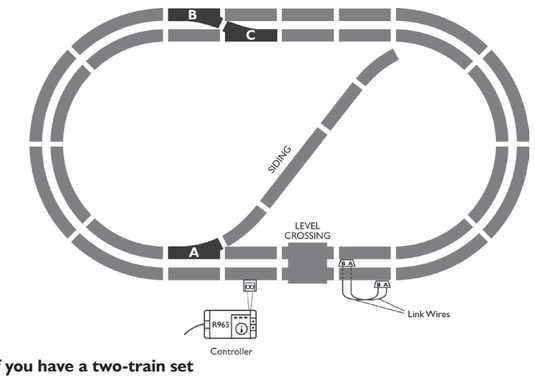
5 Slide the two blades on the power clip fully home into the slots, checking that each blade is properly in contact with the underside of its rail.



6 Assemble the track as per the track layout plan that's printed on the set's box.
All track sections are fitted with push-fit connecting clips called "fishplates". When you push sections together, make sure that both fishplates are properly fitted over the rail ends. If the joint between the rails does not feel smooth to the touch, then one fishplate has "missed its target" – try again. It is always best to lay sections on a flat surface when pushing them together. Fishplates are made from thin metal for flexibility, so handle them gently.
Check finally that all joints between sections are closed tight, with no apparent distortions in the line of the track.
You are now ready to run trains on your layout.

7 **If you have a baseboard**
You can fix the track in place using track fixing pins (reference No.R207). Do not hammer the pins down too hard or you may distort the track.
Use double-sided adhesive tape to fix down trackside buildings and accessories.
There are of course many ways that you can extend this first layout with extra track, trackside accessories buildings, figures and all types of landscape detail.





If you have a two-train set

The two-train set allows two trains to run simultaneously, one on each track. The Power Track and link wires must be positioned exactly as shown, with the link wires connecting the same sockets in each Power Connecting Clip – A to A and B to B.

When the track circuit has been set up, make sure points "A", "B" and "C" are set to "straight" (see the Points instructions below), and put one train on each of the tracks. The train controller will operate both trains together and they should travel in the same direction.

When you want to change the trains over, set point "A" to "curved" so that the train on the inside track can be driven into the siding and then switch off power to the siding by setting point "A" to "straight" again.

The train on the outer track can then be driven onto the inner track by changing points "B" and "C" to "curved" and the first train brought out of the siding and out onto the outer track.

IMPORTANT - At this stage in the operation, be aware that both trains will move at once so make sure they are positioned so as to avoid colliding. Set all points back to "straight" to provide continuous operation of both trains on the different tracks.

For best results and for independent control of the two trains on seperate circuits it is recommended that two controllers are used independent of each other.

Always fit the Power Track first before attempting to assemble the rest of the track. Only use your set with the transformer provided.

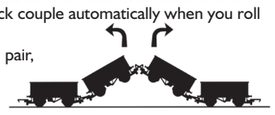
Never connect the track direct to the mains supply.

Running a Train

Place your locomotive and coaches/wagons on the track one item at a time (uncoupled). Locomotive and rolling stock couple automatically when you roll them (or drive them) together.

To uncouple and/or remove any coupled pair, angle them as shown in the diagram.

The hooks will now separate easily.



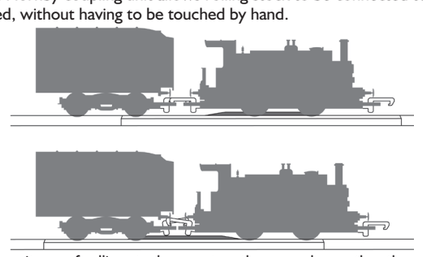
Steam locomotives with separate tenders

Steam locomotives with tenders, like their original real-life counterparts, are designed to operate joined together by a special drawbar.

Both locomotive **and** tender collect power for the motor from the track and so they must always be coupled together to operate correctly. There are different types of locomotive drawbar.

Uncoupling Ramps

The special Hornby coupling unit allows rolling stock to be connected together, or separated, without having to be touched by hand.

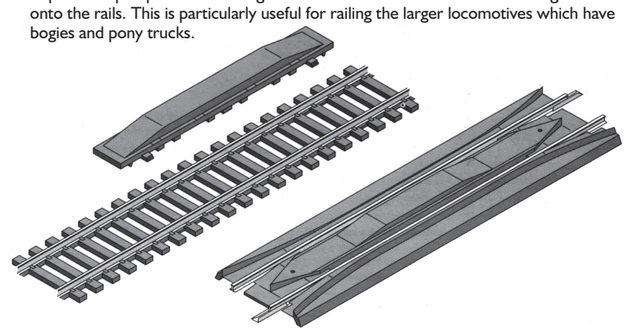


When any two items of rolling stock come together, anywhere other than over an uncoupling ramp, their couplings automatically lock together and when the train is **pulled** away, even travelling over uncoupling ramps, the couplings remain connected.

When a train is **pushed** over an uncoupling ramp so that two connected couplings are stopped directly over the ramp, the couplings will automatically disengage and the locomotive can be driven away, leaving behind the uncoupled part of the train. If an uncoupling ramp is fitted at the beginning of each siding, realistic shunting and sorting operations can be carried out.

Any straight section of track that comes with the set can be fitted with uncoupling ramp (rererence No.R617). A trackside indicator post to show the position of the uncoupler is included.

An uncoupling ramp is also incorporated in R620 Railer/Uncoupler which also has a special shaped plastic insert to guide the wheels of locomotives and rolling stock onto the rails. This is particularly useful for railing the larger locomotives which have bogies and pony trucks.



2. Starting a Train and Trouble Shooting

The red knob on the Controller controls the speed of the train and the sliding switch above the knob sets the direction of travel (slide the switch to the left- or right-hand position).

In the middle position, the switch is "off" and no power will reach the track, whatever you may do with the speed control knob. For a smooth start, always turn the speed control knob to zero (fully to the left) before turning on the power or moving the direction switch.

1 Check that the power is turned on at the wall socket.
2 Set the direction switch on the controller to left or right.
3 Turn the speed control knob gradually clockwise and the train should pull away smoothly, in one direction or the other. (Change the direction switch if necessary).

If your layout has points

Points divert a train from one track to another. Slide in the lever in the base of the point to switch the point's "switch rails" from track to track.

As you do so, you also switch the electric current from track to track. The power flows through only in the direction you have set the point.

You can use this feature to electrically isolate a siding or loop so you can leave one train standing while you run a second train on the mainline. You can then move the second train into a different siding or loop, switch the points and drive the first train while the second train remains stationary – all done with the same controller.

If you think there's some power problem, remember to check first that any points are set in the right direction, so the locomotive is not standing in an isolated section of track.

For more detailed information, refer to Points section.

When you slow the train to a stop (turning the speed control knob to its lowest setting) you may hear a slight "hum" from some locomotives. This is quite normal.

Locomotives are designed for variable 12v DC power supply only.

Never connect a locomotive direct to the mains supply.

The current drawn by locomotives varies between 0.2 Amp and 0.6 Amp depending on the type of locomotive, the load and the gradient.

A current surge when the locomotive starts is normal.

If the train does not start...

Turn the speed control knob back to zero and check as follows:

- That you have turned the power on, at the wall socket and at the controller (direction switch in left- or right-hand position and not in the middle).
- That the power clip is making proper contact with the rails.
- That the wheels of the locomotive are properly on the rails.
- That all of the fishplates are fitted properly over the rail ends (you will feel a rough edge where two rails join if they are not).
- That there are no gaps at the rail ends and no obvious distortions in the shape of the track.
- If you have a tender-driven locomotive: check the electrical connection between the locomotive and the tender.

If you have completed these checks and the train is still not running correctly, refer to the "Fault Finding" section on this page and also the locomotive's Operation and Maintenance leaflet supplied. It is most unlikely however that the locomotive will be the cause of a problem in a new set. Also check those fishplates again, and the Power Track.

Short circuits

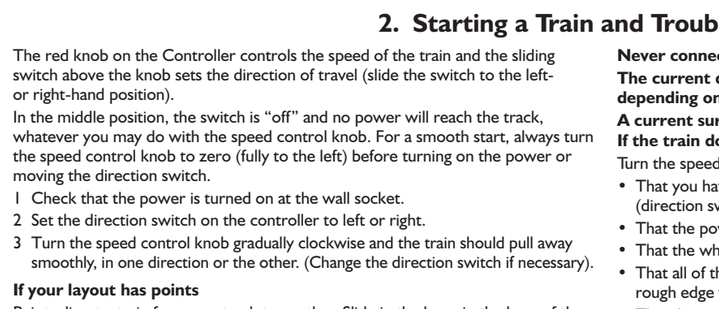
If a metal object lies across the two rails when power is to the track, a short circuit will occur. A derailed locomotive, for instance, could do this. The short circuit activates a safety cut-out which stops the supply of current to the track. (Transformer and controller both have safety cut-outs).

If this happens, disconnect the power at the wall socket, trace the problem and correct it. After about one minute, the cut-out will reset itself and you can resume running.

Points

Points make it possible for trains to change from one track to another. This is done by operating the tie-bar switch (A) which changes the switch blades (B) to direct the train along either one of the two exits from the point. Small internal contacts make sure that the power supply only feeds the track in the direction to which the switch blades are set.

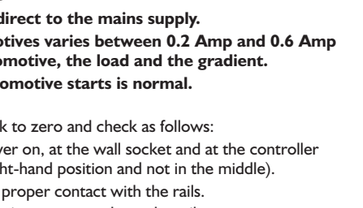
This "self-isolating" feature of Hornby points means that locomotives can be held in un-powered sidings or loops and brought into use onto the main track of the layout by merely altering the setting of points. Figs. 1a and 1b show points set in each direction.



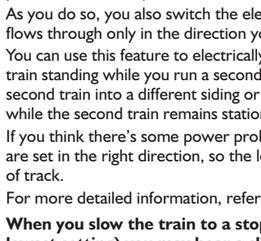
In the layout shown in Fig. 2, with both points set to the inner track of the loop, a train could be driven into the loop and, after the points were re-set to the outer track, would remain in the loop while another train was driven around the outer track.

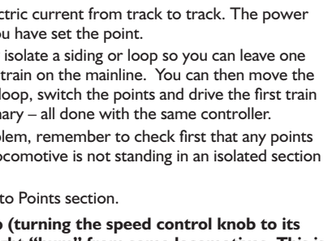
In Fig. 3 the power is again fed to the track at the "single" end of both points. When both points are set to "straight", the oval track is "live" and both sidings are isolated.

By running a train into one siding and changing the point, a second train can be brought out of the other siding and run around the oval. Alternatively, a train can be stopped at (C), both points changed and a train run from one siding, into the other.



When constructing a layout, it is important to position the power connecting clip carefully. As a general rule, power should be fed into the track at the "single" end of the point, as in Figs. 2 and 3.





Note: Because the two outer rails (1a) of a point are always "live", care must be taken with some track configurations to avoid creating a short circuit by joining rails of different polarity. The configuration in Fig. 4 (called a "Return Loop") is such an example.

To successfully construct a Return Loop, it is necessary to use special wiring arrangements, switches and isolating rails.

Remote Control. It is much more convenient to change points by remote control, especially when they are situated in awkward places and out of reach. Hornby points can be converted to operate electrically, by remote control, by using Hornby Point Motors and Passing Contact lever switches.

Caring for your new Jouef Train Set

Caring for the track Rail surfaces must be kept clean, because any build-up of dirt will affect the pulling power of your locomotive and eventually interfere with the flow of electric current to the motor. The track in your set is nickel silver which has excellent conductivity and good resistance to oxidisation.

However, in normal use, model railway layouts will eventually accumulate a blackish deposit on the running surfaces of the rails and some of this will be transferred onto the locomotive's pick-up wheels. It is therefore essential that the track is kept clean. This can be done by wiping the surfaces with a clean, non-fluffy cloth. More stubborn deposits can be removed by using R8087 Hornby Track Rubber.

Fishplates (rail joiners) between track sections may become loose-fitting and affect the electrical circuit. Disconnect the track and squeeze the suspect fishplate gently with pliers to tighten its slot.

Spare fishplates are available from your stockist should you need them (reference No.R910).

Caring for locomotives and rolling stock Locomotives pick up power through the wheels. It is important therefore that the wheels, like the track, be kept clean for good electrical contact. Clean the metal rims of pick-up wheels with a clean, soft, non-fluffy cloth or use the Track Cleaning Rubber.

Lubrication When lubrication is due, refer to the locomotive's Operation and Maintenance Instructions.

Keep oil away from the bodywork, which is made of a plastic that can be spoilt by oil. (Other parts, like the chassis and gears, can take oil without damage.) Also keep oil away from the rims of any wheels and the track.

As you apply each drop of oil, immediately wipe off any excess. If you can see oil, there is usually too much.

3. Fault Finding

1 No movement in the locomotive whatsoever?
Most likely no power is reaching the track. Check that the transformer is switched on at the wall socket. Check that the plug from the transformer to controller is properly plugged in. Check that the direction switch on the controller is switched to the left or right (not in the middle "off" position). Check that the plug from the controller to the power clip is properly plugged in. Check that the power clip is making proper electrical contact with the underside of the rails.
If your layout has points, check that the points are switched in the correct direction to supply power to that part of the track where the locomotive is standing – refer to the instructions for Points section. It is also possible that you have a "short circuit". See "If the train does not start" section for an explanation.

2 Locomotive always stops at a certain point on the track?
Check the connections between rails at that point on the track. If this happens on an oval track, there must be at least two poor electrical connections somewhere on the loop - find them both. If the fishplates are all properly located, it may be that one or more fishplates are a loose fit. Disconnect the track at that point and tighten up the fishplate by squeezing it gently with a pair of pliers. Replacement fishplates (rererence No.R 910) are available should you need them, from your Jouef stockist.

3 Train regularly derails at a certain point on the track?
Again, check the fishplates between rails in that part of the track. If it derails at a set of points, check that the points are fully switched in one direction or the other and check that nothing is caught in the point mechanism to prevent this from happening.

4 Locomotive runs in a hesitant erratic fashion?
Could be a poor connection in the track, but most likely the track and/or the wheels of the locomotive are dirty.
Wipe the track with a clean, soft, non-fluffy cloth and clean the metal rims of the pick-up wheels. Stubborn deposits can be cleaned off by using a Hornby Track Cleaning Rubber, R8087.
If the locomotive is well used, it may be that the brushes in the motor have worn - refer to the locomotive's Operation and Maintenance instructions.

5 Locomotive seems to lack power?
Are the wheels of the wagons/coaches all properly on the track? Remember also that, as in life, a small light locomotive is not built to haul a long heavy train and gradients require extra power. Check axles for trapped hairs or fluff and remove it with tweezers.
If the locomotive still runs stiffly, or you hear any squeaking, refer to the Locomotive's Operation and Maintenance instructions.
Ensure wheels and tracks are kept clean.

If you have any problems that you cannot solve, contact your local Jouef stockist or contact the Helpline for advice.

Spare parts are available to cover most types of mechanical or electrical problem. You can fit the parts yourself or ask your local stockist for assistance.

Radio and TV interference may occur if the layout runs very close to an aerial cable (move layout away).

Check also that the track and the locomotive's pick-up wheels are kept clean.

Jouef Locomotive Operation and Maintenance

1. Introduction

Jouef locomotives are precision built and, if treated with reasonable care, will give many years of good service.

Whilst there are many different types of locomotives, there are common aspects in their use and handling so **please read through the following notes carefully as most, or all of them may apply to your locomotive:**

1.1 Warning – On certain locomotive models, electrical connectors and handrail fittings have functional sharp edges and points. **Please handle with care.**

1.2 Important – The electric motors of Jouef locomotives are designed to be operated from a variable 12 volts, DC, power supply. This is obtained from the domestic mains electricity supply by using a Hornby transformer and a Train Controller.
Never connect a locomotive directly to the mains electricity supply.

1.3 The 12 volt DC supply is picked up from the track through the wheels on one side of the locomotive and returned by the wheels on the other side.
It is therefore essential that the running surface of the rails, and the metal tyres of the pick-up wheels, are kept absolutely clean (see notes on track cleaning, item 5).

1.4 The current drawn by locomotives varies between .2 amp and .6 amp depending on type of locomotive, load and track gradient. There will be a current surge on starting locomotives.

1.5 Motor and chassis mechanisms may pick up fluff, carpet fibres and pet hairs which can get entangled in the gears and around axles. It is important to check periodically and remove any such debris with tweezers.

2. Running Hints

If a locomotive does not respond normally to the power controller, or runs badly, check the following points:

2.1 All electrical connections made correctly and the power socket is switched "ON".

2.2 The Power Track is correctly inserted into a suitable section of track.

2.3 All track sections correctly fitted together and all fishplates (rail-joiners) fit tightly onto adjoining metal rails.

2.4 All locomotive wheels positioned correctly on track.

2.5 Direction control switch on the train controller is set to operate in one direction or the other, and not in the central "OFF" position.

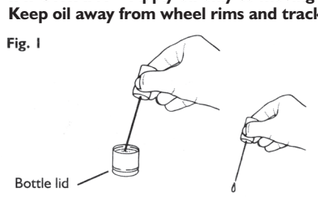
3. Lubrication

3.1 Although locomotives are lubricated before despatch from the factory, the lubricant can dry out during storage. Lubrication should be carried out at approximately 6-monthly intervals, or every 100 hours of running time. DO NOT OIL THE MOTOR.

3.2 A light machine oil such as "3 in 1" can be used. PLEASE USE CAUTION, as mineral oils of this type can cause deterioration to the polystyrene plastic from which Jouef locomotives bodies are manufactured. Immediately wipe off, with a cotton rag, any oil which gets onto a locomotive body.

3.3 An oil dropper can be made by straightening a paper clip and sticking one end into a cork (Fig. 1).
Fill a small container with oil so that the smallest possible drop can be "picked up" by the dropper and carefully applied to the correct place. Immediately wipe off any excess oil.
IMPORTANT – Apply oil only to moving parts. Keep oil away from wheel rims and track.

Fig. 1



4. Routine Maintenance

Important – After approximately 150 hours of running time, the non-replaceable motor brushes may be worn out, resulting in the locomotive's speed being reduced or it not responding well to the train controller. If this happens, it will be necessary for the motor to be replaced.

The instructions relate to fairly straight forward processes for owners used to working carefully with small tools.

Please read right through the instructions before attempting any of the processes.

If you do not feel absolutely confident in undertaking them yourself, please contact your Jouef stockist or the Helpline for advice.

5. Track Cleaning

In normal operation, model railway layouts may accumulate dirt on the running surfaces of the rails, some of which will be transferred to the locomotive's pick-up wheels.

This will have two adverse effects:

(a) loss of locomotive traction and, if allowed to build up,
(b) reduction or total loss of power to the locomotive motor.

It is therefore essential that the track and wheels, are kept absolutely clean. This can usually be done by wiping the surfaces with a clean, non-fluffy cloth or using a Hornby R8087 Track rubber.

More stubborn deposits can be removed by using a small piece of "Scotch" washing-up pad which can be obtained from the "Household" section of most supermarkets.

6. Locomotive Bodywork

Jouef Railways locomotive, and tender bodies are spray painted overall.

The rest of the decoration is applied by a printing process and not transfers. Please do not use any solvent-type agents to clean bodies. If necessary, use a dry, soft, non-fluffy cloth to keep the body clean.

7. Television Suppression

Hornby locomotives incorporate radio and television interference suppressors. Should interference occur despite these precautions, it may be due to the close proximity of the layout to receivers, or aerials and their "downlines".

In this case, please move the layout further away from aerials and receivers. It is most important that track, and pick-up wheels are kept absolutely clean.

Track Extension Packs